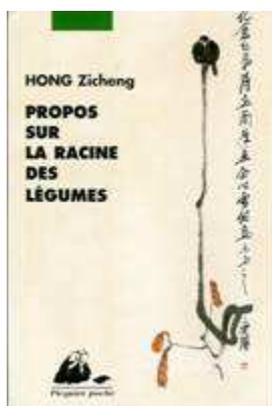


{ *Propos sur la racine des légumes* de HONG Zicheng

Traduction Martine Vallette-Hémery
Éd. Picquier poche, 2011
ISBN 9-782809-702859
6,50 €



Second célèbre recueil de propos chinois de l'époque Ming (voir note précédente) qui diffère du premier par la forme et la teneur.

Ce sont des aphorismes qui enseignent « le mépris de toute ambition et contrainte sociale, ou l'art de revenir à la racine des choses pour mieux en goûter toutes les saveurs. »

« On ne sait s'ils expriment la pensée de leur seul auteur ou celle de l'un des nombreux cénacles du temps. » Il n'y a cependant pas de signature ou d'échange poétique comme dans le précédent volume.

« Ce qui fait la richesse et la complexité de ce livre, c'est son ambiguïté même, la manière dont s'y mêlent observation de la société et méditation mystique, discours mondain et vocabulaire religieux, réflexion sur les rapports humains et introspection, respect de la raison comme des élans du coeur. »

Plutôt être soupçonné et calomnié par un vil personnage qu'être courtisé par lui.

Plutôt être critiqué et réprimandé par un être noble qu'être toléré par lui avec indulgence.

Quelques 360 aphorismes ordonner en deux parties : « Le livre s'intéresse davantage aux rapports humains dans sa première partie et, dans la seconde, à la quête de la quiétude. »

*Les rives d'une eau courante restent silencieuses.
Elles nous apprennent la douceur de trouver le
calme au milieu du bruit.*

*Les nuages ne sont pas arrêtés par une haute
montagne. Ils nous révèlent le secret pour passer de
l'intention à l'indifférence.*

Des leçons de vie où se mêlent confucianisme, taoïsme et bouddhisme : « Ce syncrétisme a toujours existé à l'état latent ou sporadique. [...] Si la base de l'enseignement reste le canon confucéen, tout lettré un peu éclairé à une culture englobant des textes taoïstes et bouddhistes. »

